

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE

TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

novi

matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.200 lir

št. 16 (661) • Cedad, četrtek, 22. aprila 1993

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE

TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

Negli otto referendum vince la voglia di cambiare - Il Senato avrà il maggioritario

Sì a largo margine

Drenchia e Grimacco non hanno raggiunto il 50 per cento dei votanti

Ljudje so za jasne izbire

Zmaga pristasev referendumov, predvsem tistega, ki je zadeval zamenjavo volilnega sistema v senatu, je presegla vsa najbolj roznata pričakovanja in jasno potrdila voljo ljudi.

Volilci, ki so množično odšli na volišča, so z visoko opredelivijo za DA v bistvu prehiteli samega Segnija in ostale zagovornike za referendumске izbire, ki so zagotavljali, da bi 60 odstotna opredelitev že pomenila visoko zmago. Pri tem so se usteli, ker izraz ljudstva je presegel usmeritve samih strank, ce je res, da skoraj polovica pristasev strank, ki so se opredelile za NE, je volila proti nasvetom omenjenih strank.

Zmagala je volja naroda, da se naredi konec sedanjemu kaotičnemu stanju, korupciji, nevladanju.

Ljudje so s takšno opredelivijo presegli samo vsebino referendumov, želeli so izpričati svojo voljo po novem, po boljsem in po pravičnejšem.

Jasno je, da ne bodo referendumske zametjave same po sebi zagotavljale takšnih sprememb. So pa jasen in glasen pokazatelj volje ljudi, ki hočejo neposredno stopiti na prizorišče itali-

janske politične scene in povedati svojo. Nad osemdesetodstotna opredelitev za senatno volilno reformo pomeni le začetek vidnejših sprememb. Ne gre samo za spremembe volilnega sistema.

Iz političnega kolesja je treba odstraniti vse, kar je starega in zato tudi tiste, ki, zakrinkane med pristasi referendumа, so mislili, da bodo ostali na površju. Takšne kozmetične poteze ne smejo uspeti.

Stranke bodo morale te signale razumeti in jih tudi spoštovati. In to vsi, tisti, ki so bili za DA, in oni, ki so se opredelili za NE.

Italija potrebuje nove ljudi, nova pravila igre in nove perspektive.

Referendumska opredelitev je očitno pokazala, da država ni v smrtni nevarnosti, čeravno so jo zdravili zelo slabi zdravniki. Te je treba odstraniti in poklicati na njihovo mesto sposobne ljudi, ki bodo bolnico znali v kratkem postaviti na noge.

To je izziv, ki nam ga nakazujejo nedeljski referendumski rezultati. Ljudje so svojo izbiro storili. Zdaj je čas stroke, da to primerno udejani.

Rudi Pavsic

REFERENDUM			
IL VOTO IN ITALIA	VOTANTI %	SI %	NO %
Nuovo sistema al Senato	77,0	82,9	17,1
Controlli ambiente: no all'Usi	76,9	82,9	17,1
Abolizione del carcere per i drogati	77,0	55,3	44,7
Abolizione finanziamento ai partiti	77,0	90,3	9,7
Nomine Casse di Risparmio	77,0	90,0	10,0
Abolizione ministero Part. statali	76,9	90,3	9,7
Abolizione ministero Agricoltura	77,0	70,3	29,7
Abolizione ministero Turismo	76,9	82,2	17,8

E un "sì" senza mezzi termini quello scaturito dal referendum di domenica scorsa. Un "sì" che significa voglia di cambiare, in particolare per quanto riguarda il sistema elettorale al Senato, e di conseguenza l'intero Parlamento. E mentre scriviamo si decidono le sorti del governo Amato e si guarda ad una nuova coalizione che dovrebbe tradurre in pratica il risultato referendario con una nuova legge elettorale.

Il "sì" ha vinto con largo margine anche negli altri sette quesiti, con l'eccezione di quello sull'abolizione della legge Jervolino-Vassalli, dove la differenza è stata lieve.

Venendo al locale, nessuna sorpresa nei nostri comuni, che si sono attestati sulle posizioni nazionali. Da segnalare soltanto, ma non ci pare una novità, che Drenchia e Grimacco non hanno raggiunto il quorum del 50% dei votanti, mentre Stregna e Taipana l'hanno superato di poco.

I risultati regionali, provinciali e comunali a pag. 4.

V nedjejo 25. obrila, glih o pudan, bo na Radio Trst A (Mf 98) oddaja, trazmision, o Novem Matajurju. Poslušal bomo tudi, ka' studierajo o casopisu nasi bralci.

Quel vuoto sulla tutela

In questo articolo desidero rendere pubbliche, per quello che valgono, alcune mie personali riflessioni sul tema della tutela della minoranza slovena in Italia. Constatato e sottolineato l'importanza dei colloqui fra le delegazioni di governo di Italia e Slovenia in merito al perfezionamento del trattato di Ossimo. Mi sembra tuttavia opportuno segnalare una lacuna nell'iniziativa autonoma - nei riguardi del parlamento e del governo del nostro paese - da parte della rappresentanza unitaria della minoranza slovena. Come si vede, ho avviato il ragionamento "dall'alto", ma non mancherò di far cenno a quanto si riferisce all'iniziativa "dal basso". Mi spiegherò meglio più sotto.

E' indiscutibile l'importanza e l'interesse della trattativa bilaterale dei due governi, italiano e sloveno, trattativa la cui soluzione sembra tuttavia essere collocata deliberatamente ai tempi lunghi, almeno fino a quando non sarà concordata una scaletta dei lavori sui singoli argomenti. A meno che nell'ipotetica scaletta non venga collocato, in termini prioritari, il problema della tutela delle rispettive minoranze. L'attesa, a quanto pare, non sarà breve.

Paolo Petricig
segue a pagina 5

Plečnikovo priznanje '93 arhitektu Renzu Rucliju

Slovesna podelitev v ponedeljek v Narodni galeriji v Ljubljani

Z velikim veseljem smo v petek zvedeli, da je arhitekt Renzo Rucl, doma iz Topolovega (občina Grmek), prejel v Ljubljani visoko nagrado: Plečnikovo priznanje za leto 1993. Podeljuje jih Društvo slovenskih arhitektov in so najvišja slovenska priznanja za dosežke na področju arhitekture.

Renzo Rucl je dobil priznanje za individualne stanovanjske hiše v Beneciji. "Arhitektura individualnih stanovanjskih hiš predstavlja ustvarjalno delo, ki z enostavnimi kompozicijskimi elementi in z uporabo cenjenih materialov pomeni napor, ki v okviru možnega presega stereotipno reševanje arhitekturnih dilem zidave v oblikovno občutljivem okolju". Tako je žirija utemeljila priznanje.

Ob zadovoljstvu za pomemben uspeh prijatelja, kateremu čestitamo iz srca, želimo poudariti pomen, ki ga ima priznanje

arhitektu Rucliju za vso našo benesko skupnost, za vso slovensko manjšino na Videmskem.

Se vedno v predstavi marsikoga v Sloveniji in pri nas kot neka slovenska eksotika, neka zanimiva (?) folklor, se beneski Slovenci v zadnjih letih vse bolj zavestno in enakopravno predstavljamo v slovenskem kulturnem prostoru. Počasi torej dosegamo tisto stopnjo razvoja, ki nam omogoča, da prispevamo svoj delež k oblikovanju celotne slovenske kulture in enotnega slovenskega kulturnega prostora. Renzu Rucliju, ki se je za dosego teh ciljev prizadeval v dvajsetletnem političnem in kulturnem udejstvovanju v Beneski Sloveniji in ki je izraz intelektualnih in ustvarjalnih možnosti Slovencev videmske pokrajine, se zato zahvaljujemo in mu čestitamo.

beri na strani 3

Dežela: novosti pred volitvami

Po referendumski preizkušnji bo odslej pozornost politikov in javnosti sploh usmerjena v deželne volitve, ki bodo 6. junija. Istega dne bomo v naši deželi obnavljali tudi 30 občinskih svetov in pokrajinska sveta v Gorici in Trstu. Sesti junij bo pomemben pokazatelj zdajšnjega razpoloženja volilcev, saj bo kakih 11 milijonov Italijanov odslo na volišča.

V vrseh strankah so se začele mrzlične priprave na to pomembno volilno preizkušnjo, ki sledi aferam o podkupninah in raznovrstnim skandalom.

Jasno je, da se na deželne

volitve stranke pripravljajo z različnim razpoloženjem. Nekateri, predvsem KD in PSI, z bojznijo, da bi zaradi vrste skandalov, v katerih so bili vpleteni njihovi predstavniki, ne izgubile prevelikega odobravanja med volilci. Druge, predvsem Severna liga, komunistična prenova in MSI, pa bodo preverjale, v kolikšni meri se jim bo obrestoval politični potres.

Sicer čez nekaj dni bomo izvedeli, kako so se stranke opredelile in kateri bodo njihovi kandidati za deželne volitve.

Rudi Pavsic
beri na strani 2

- La stagione degli scandali
pagina 2
- Knjiga o Idriji in rudarjih
stran 3
- Pulizia etnica in Benecia?
stran 4
- Le donne contro la violenza
pagina 5
- Tist kaman na Kolovratu...
stran 6
- Tre ragazzi bosniaci sui campi di calcio
pagina 7



Durante i lavori
del consiglio regionale
a Trieste
in una vecchia foto
d'archivio

Prve candidature za bližnjo obnovev Deželne sveta

s prve strani

V demokratični stranki levice bodo odločitve o kandidaturah sprejete po sekcijah srečanj, na katerih bo članstvo odločalo o imenih. Sicer se sedaj je znano, da bo Deželo zapustila Avgusta Del Piero Barbina, ni pa se znano, če bo med kandidati tudi deželni tajnik Elvio Ruffino. Kar zadeva zastopstvo iz Nadiskih dolin, do danes nimamo točnejših vesti.

Položaj v socialistični stranki je takšen, da je izredno težko napovedati, kdo bo sploh kandidiral. Dejstvo je, da je deželna tajnica Roberta Breda uvedla sekcijne volitve, na katerih bo članstvo odločalo o kandidatih. Vprašanje je, kolikšna je moč sedanjih veljakov med članstvom in če bo obveljal dokument številnih socialističnih županov in upraviteljev, ki zahtevajo popolno zamenjavo.

Zaradi povedanega tudi v Nadiskih dolinah nimajo že evidentiranega kandidata. Dejstvo je, da ko bi kandidiral spetski župan Marinig, bi se zanj

opredelilo kar precej volilcev.

Stranka komunistične prenove računa na povečanje volilnega konsenza in to tudi v Nadiskih dolinah, kjer se zanj opredeljuje tudi precej zastopnikov mlajše generacije.

Tudi Krščanska demokracija urejuje svoje vrste po pokrajinskem kongresu in po kampanji za včlanjevanje, ki je potrdila, da le polovica pristasev KD je obnovila izkaznico. Glede kandidaturne je vprašljiv sam predsednik Vinicio Turello, ki je dosegel tri mandatne dobe. To velja tudi za načelnika skupine Dominicija, medtem ko sta Braidina in Piccolijeva že napovedala njun odstop.

Na Cedaškem in Nadiskih dolinah se bje boj med možnimi kandidati. Med njimi in s precejšnjo možnostjo, da uspe, je župan iz Dreke Mario Zuffertli. Manjše možnosti, da vstopi v listo pa ima županja iz Srednjega Renata Qualizza. Ob tem velja povedati, da se bo KD verjetno združila s Slovensko skupnostjo, čeravno o tem zavestnosti ni padla končna beseda zaradi

nasprotovanja tržške KD do Sama Pahorja, ki zastopa SSk v občinskem svetu.

Kolikšen bo uspeh Severne lige? To je prava neznanka prihodnjih volitev, saj bo od tega rezultata verjetno odvisna tudi večinska koalicija. Deželni tajnik Visintin pravi, da računajo na eno tretjino glasov. Po vsej verjetnosti bo eden od glavnih adutov Severne lige na deželnih volitvah videmski občinski svetovalec Pietro Fontanini, ki naj bi bil načelnik liste. Govori se celo, da bi bil Fontanini kandidat Severne lige za predsednika deželne vlade.

O drugih strankah se zna malo ali nič. Movimento Friuli se je odločil, da se bo predstavil samostojno, kar nekateri ocenjujejo, da gre za pravi samomor. PSDI in PRI računajo na skupno zavezništvo, čeravno v to logiko lahko vključimo tudi PLI. Vprašanje zase predstavljajo Zeleni, za katere se ne ve, če bodo nastopili skupaj, ločeno ali v družbi kakšne druge stranke (DSL?). (R.P.)

DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

La stagione degli scandali

In Slovenia è ora la stagione degli scandali che coinvolgono sempre di più il mondo politico. In primo piano è la vicenda del Casinò Hit di Nova Gorica che porta significative entrate alla bilancia dei pagamenti ed è un'asse portante dell'attività turistica. È uno scandalo a più facce. In primo luogo si pone la questione della proprietà: i dirigenti ne sono diventati proprietari legali (soprattutto dei segmenti con maggiori profitti) e ciò senza aver pagato nulla, con il valore del capitale sociale immutato, o addirittura accresciuto. Ma questa è soltanto una faccia della medaglia. Ce ne sono altre non meno complesse e pericolose.

Il casinò ha pagato le tasse? E le aziende annesse? Si discute del servizio-prestiti, una sorta di banca interna. Gli ospiti stranieri spesso rimangono senza denaro o non amano attraversare il confine con grandi somme. Perciò è stato istituito questo servizio di credito dove è possibile cambiare in fische assegni italiani. I vantaggi per giocatori e aziende sono evidenti. È evidente però anche che entra in circolazione denaro non controllato né in Slovenia, né in Italia. Si tratta di una società fantomatica registrata nei paradisi fiscali internazionali. Si è affacciato poi il dubbio che si tratti di una parte dell'azienda Hit stessa, o comunque ad essa collegata. I suoi debiti sono astronomici, la gestione non chiara.

La Hit poi ha finanziato politici sloveni? Alcuni dati sono noti, si riferiscono a partiti di governo, ma si tratta di somme irrilevanti. La questione però è: in che misura e chi è stato finanziato. Il sistema sloveno non consente di conoscere questi dati ed una legge sul finanziamento dei partiti non c'è.

Ma questa è soltanto la punta dell'iceberg. La polizia ha aperto già un anno e mezzo fa un'indagine, condotta dai servizi segreti anche attraverso intercettazioni telefoniche di dirigenti della Hit. Si è inserita anche la Corte dei conti che ha compiti di controllo e così ci troviamo di fronte a 3 nomi: il direttore dei servizi, l'ex Ministro degli

interni Bavec ed il direttore della Corte dei conti Omerza che conoscono i fatti. Ma ora sono spariti tutti i documenti che pare siano ben riposti, o forse non ci sono più. Il fatto è però che continuano a filtrare sempre nuovi dettagli. Il nuovo capo dei servizi Sirse è un uomo fidato del presidente Drnovsek e prima di assumere questo compito era stato Ministro del turismo e membro del consiglio d'amministrazione della Hit.

Infine s'affaccia il Ministro della difesa Jansa che per primo ha reso pubblico una parte dello scandalo e sta attuando una "purga" all'interno del suo ministero. La sua brigata speciale Moris si esercita per occupare gli obiettivi politici pubblici. Allusioni ad un colpo di stato sono naturalmente pesanti illazioni, ma qualcosa del genere è già presente nell'opinione pubblica e anche ciò genera polemiche.

Evidentemente alcune cose non sono chiare ed il passaggio da un sistema all'altro non è così semplice. Il sistema elettorale proporzionale ha determinato una frammentazione del potere, un alto costo delle spese elettorali ed i primi segnali della partitocrazia. Il tutto poi è acuito dal fatto che nella divisione dei ministeri si sono create delle baronie, non c'è traccia di controllo da parte dello stato sulle aziende private e ancor meno sulla gestione economica dei partiti. Gli scandali sono probabilmente il sintomo di una malattia molto seria del tessuto politico, anche se d'altra parte non ci sono segnali seri di insoddisfazione o di tensioni politiche e sociali.

Ma gli scandali ci sono. In passato c'era quello della E-lan, ora si sta aprendo quello dell'Optimist, azienda di Postumia che con obbligazioni comunali fittizie ha acquisito grandi crediti che dovrebbero venir coperti con obbligazioni quotate in borsa. Si tratta probabilmente di un caso tipico di capitale fittizio e di speculazioni finanziarie che dovrebbero sostituire il duro lavoro, la produzione, il successo sul mercato e che in modo facile arricchiscono i nuovi proprietari legati ai piccoli e grandi vertici partitici.

Kakšno TV si želimo?

Slovinci v deželi Furlaniji-Juljski kraji ni že 18 let čakamo na uresničitev zakona, ki predvideva uvedbo slovenskih televizijskih programov. Lani decembra je bila podpisana konvencija med predsedstvom vlade in radiotelevizijsko službo RAI, na podlagi katere, naj ne bi bilo več nobenih ovir za začetek televizijskih oddaj v slovenščini.

Kljub temu pa do danes ni bila še vzgana zelena luč, ki bi pomenila začetek programov. O tem je pred nekaj tedni tekla beseda v Slovenskem klubu v Trstu, na isto tematično pa je pred nedavnim pripravil okroglo mizo goriski Kinoatelj v okviru letošnjega Film video monitorja. Torej je vprašanje se zlasti v tem momentu v središču pozornosti.

Kakšno televizijo si pravzaprav želimo? To je vprašanje, na katerega bodo skušali odgovoriti na posvetu, ki ga jutri, v petek, ob 16. uri na Pomorski postaji prireja stranka Slovenske skupnosti.

Po uvodnem pozdravu deželnega tajnika Iva Jevnikarja bodo na okrogli mizi sodelovali Mirko Bogataj, ravnatelj slovenskih televizijskih oddaj v Celovcu, Franz von Walter, odgovoren za nemške sporede RAI v Bocnu, Tullio Vianello, glavni urednik TV Koper-Capodistria, in Barbara Zigante, glavna urednica slovenskih informativnih oddaj TV Koper-Capodistria.

V drugem delu posveta pa bodo spregovorili Dragomir Legisa, član vsedravnega sveta Casnikarske zbornice, Sergij Pahor, član redakcijskega odbora sedeža RAI v Trstu, Saša Rudolf, odgovoren za slovenska poročila na sedežu RAI v Trstu, Filibert Benedetič, ravnatelj slovenskih sporedov RAI v Trstu, Romano Tamberlich, ravnatelj deželnega sedeža RAI v Trstu, Giorgio Balzoni, vsedravnajni tajnik USIGRAI, ter Leonardo Valente, glavni urednik omrežja za deželno informacijo pri vodstvu RAI v Rimu.

S. Pietro: festa del 25 aprile

Sabato 24 aprile S. Pietro al Natisone celebrerà la festa della liberazione. La riaffermazione dei valori che hanno contrassegnato la resistenza ed ispirato la costituzione troveranno nella celebrazione un momento significativo. La celebrazione, a cui sono invitate a partecipare anche le scuole, inizierà con il raduno davanti al municipio dove si formerà il corteo che alle ore 11 raggiungerà la chiesetta di S. Quirino, dove il parroco Mateucig celebrerà la messa, poi porteranno il loro saluto il sindaco Marinig, il presidente dell'Anpi locale Manzini. Il disco ufficiale sarà tenuto dall'on. Mario Lizzero (Andrea).

Intelletuali per la pace

Un gruppo di scrittori e poeti sloveni ha sottoscritto un documento che è stato inviato ai loro colleghi serbi perché intervengano presso il governo e le autorità militari in favore della pace nella Bosnia e nella Hercegovina.

La Contea d'Istria

A Pisino si è costituita la Contea d'Istria. Si chiude così l'iter che ha segnato la nascita di 29 comuni nuovi e di sette città in cui sarà la Dieta democratica istriana a guidare la vita politica. Nel Consiglio della Contea il

Appello agli intellettuali serbi

partito delle tre caprette ha ottenuto 35 dei 40 seggi. Dei 5 seggi rimanenti 3 sono andati all'Accadizeta, uno ai liberali e uno ai verdi.

Alla presidenza della Contea è stato nominato Luciano Delbianco già sindaco di Pola.

Da Lubiana a Roma

Dal prossimo 4 aprile la compagnia di bandiera aerea Adria Airways introdurrà la linea bisettimanale con Roma. Le partenze da

Brnik saranno ogni martedì e venerdì alle ore 11 con arrivo a Roma alle ore 13.10.

La linea sarà servita da un aereo Dash 7 per 46 passeggeri. Il costo del viaggio: andata e ritorno 201 dollari.

Nuovo passaporto

Il passaporto di colore rosso sarà valido in Slovenia fino al 26 giugno, giornata della proclamazione d'indipendenza della Repubblica. Più della metà degli sloveni è già in possesso

del passaporto nuovo. Per quanto riguarda le carte d'identità, nella seconda metà dell'anno, saranno distribuite quelle nuove, adeguate alle norme europee.

Scienziati a Portorose

A Portorose si sono riuniti i rappresentanti della Commissione per la scienza e la tecnologia della Comunità di lavoro Alpe-Adria. Al simposio hanno preso parte gli scienziati di 13 Stati o Regioni tra cui il

Friuli-Venezia Giulia ed il Trentino-Alto Adige.

Onorificenze vaticane

Il presidente della Repubblica di Slovenia Kučan ed il ministro degli esteri Peterlè hanno ricevuto un importante riconoscimento del Vaticano, la Bolla di Pio XII. Così i due statisti sono divenuti cavalieri dell'Ordine di Pio XII. Il riconoscimento è stato consegnato dal nunzio apostolico a Lubiana monsignor Pier Celata.

Benzina più cara

Da venerdì il prezzo della benzina in Slovenia è rincarato. L'aumento del 13,4 % è avvenuto in seguito ai ritocchi proposti da alcune società del settore. Un litro di benzina super costa 62,60 talleri, la benzina verde 56,30, mentre il gasolio per autotrazione costa 36,10 Sit.

La messa per radio

Dal mese di aprile i cattolici anche in Slovenia possono ascoltare la messa tramite la radio. La messa viene trasmessa alla domenica con inizio alle ore nove.

In una solenne cerimonia a Lubiana ha ricevuto il diploma Plečnik

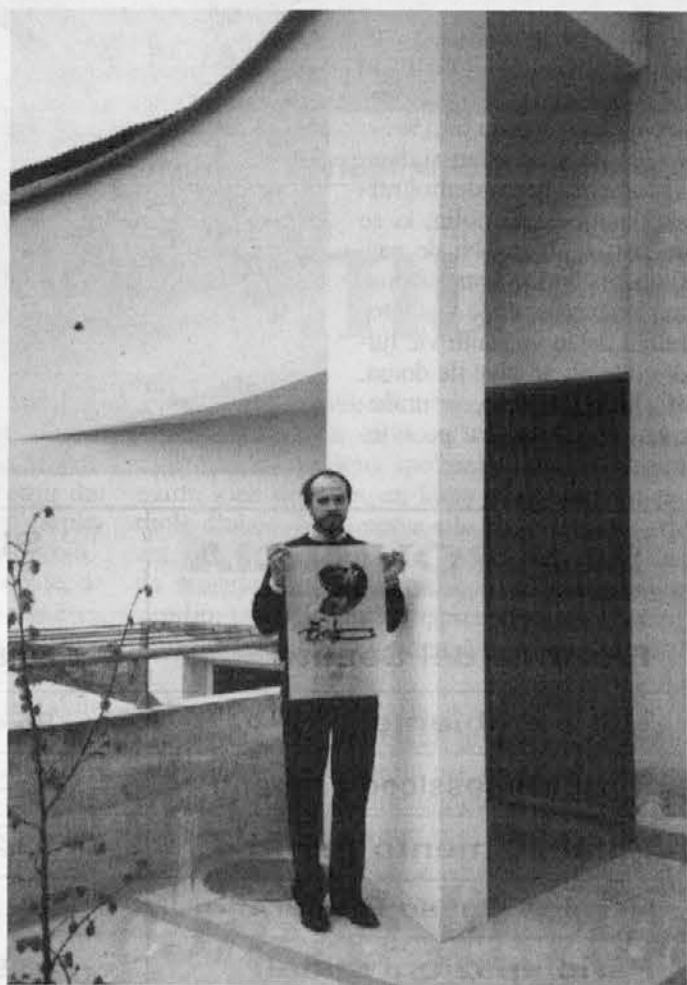
All'architetto Rucli un alto riconoscimento

L'architetto Renzo Rucli è stato insignito lunedì scorso, con una solenne cerimonia nella Galleria nazionale (Narodna galerija) di Lubiana, a cui ha partecipato anche il Ministro della cultura Sergij Pelhan, di un alto riconoscimento: il premio Plečnik per il 1993. Si tratta di uno dei più alti attestati, concessi agli architetti in Slovenia, sulla base di un giudizio ed una valutazione severa dei lavori presentati.

"L'architettura delle case, progettate da Renzo Rucli, nelle valli della Benecia, rappresenta un lavoro creativo dove con elementi compositivi semplici e l'uso di materiali a basso costo si esprime lo sforzo di superare, nell'ambito del possibile, le soluzioni stereotipate dei dilemmi architettonici costruttivi, tenendo nel debito conto il rispetto dell'ambiente".

Con queste parole l'Associazione degli architetti della Slovenia (un organismo che per certi versi ricorda il nostro Ordine degli architetti), ha motivato la concessione del premio Plečnik all'architetto Renzo Rucli.

Originario di Grimacco (Topolò), dove negli ultimi mesi è ritornato a vivere nuovamente, ma con lo studio a Cividale, Rucli opera oramai da diversi anni sul territorio delle Valli del Natisone e non soltanto ed ha al suo attivo numerosi progetti. L'idea di presentare i propri lavori per concorrere al premio Plečnik è venuta



grazie all'intervento dell'architetto Alessio Princic che ha il suo studio a Udine ed è allo stesso tempo professore incaricato di Progettazione architettonica presso il prof. Gabrijelcic all'Università di Lubiana.

"Al giudizio della giuria ho sottoposto diversi progetti", ci ha detto Rucli. "In primo luogo quello dell'azienda della Beneco a Cemur e soprattutto numerose abitazioni, diverse case costruite nel comune di Grimacco, tra cui la mia e quel-

la di Renzo Gariup, ed altre. Inoltre ho inviato i progetti realizzati per due concorsi: quello per la nuova sede della comunità montana a S. Pietro al Natisone e per il centro sportivo sloveno a Trieste. La giuria ha preso in considerazione soltanto le abitazioni".

Come si legge nella motivazione la commissione di tecnici e professionisti ha dunque apprezzato in particolare modo la semplicità degli elementi compositivi,

la ricerca di soluzioni nuove e non stereotipate, la scelta dei materiali, badando anche al loro costo, la sensibilità alle caratteristiche dell'ambiente.

Va detto che i riconoscimenti, assegnati nel nome del grande architetto sloveno Plečnik, si articolano in diverse sezioni. Al primo livello c'è il premio Plečnik che quest'anno non è stato concesso. Segue poi la medaglia di Plečnik, assegnata agli architetti sloveni Braco Music, Edi Jalovec e Bogdan Cerne. Ci sono poi i riconoscimenti attribuiti quest'anno all'architetto Rucli a Silvo Piyk e Ludvik Mezek. Infine c'è la sezione destinata agli studenti d'architettura.

Per il riconoscimento ottenuto esprimiamo le nostre più vive felicitazioni a Renzo Rucli. Allo stesso tempo desideriamo ringraziarlo per il ruolo che ha svolto di protagonista, testimone ed ambasciatore delle potenzialità intellettuali e creative della comunità slovena della provincia di Udine.

Ed esprimendo la sua legittima soddisfazione, proprio questo aspetto l'arch. Rucli ha sottolineato, in sintonia con il suo impegno passato nell'amministrazione comunale di Grimacco, nelle associazioni culturali e politiche della minoranza slovena, sia in provincia di Udine, che a livello regionale. (jn)

Nella foto l'arch. Rucli con il diploma davanti a casa sua

Kratke novice Notizie in breve

Knjiga Doma o Faiduttiju

Msgr. Luigi Faidutti, doma iz Podutane, je bil eden od tistih mož na katera je naša skupnost res lahko ponosna, a so žal premalo poznani in cenjeni. To vrzel je zapolnila zadruga Dom, ki je pred kratkim izdala knjigo posvečeno delu njegovega življenja in dela.

Med leti 1924 in 1931 je msgr. Faidutti opravljal pomembno funkcijo vaticanskega diplomata v Litvi. Tisto pomembno obdobje je raziskal Gian Francesco Cromaz, ki je pred kratkim izdal pri zadrugi Dom knjigo "Pisma iz Litve" (Lettere dalla Lituania).

Zanimivo delo bodo predstavili v petek 23. aprila ob 19. uri v občinski dvorani v Svetem Lenartu. O knjigi in msgr. Faiduttiju bosta spregovorila Sergio Tavano, profesor na tržaški univerzi in msgr. Marino Qualizza, ravnatelj Višje teološke šole iz Vidma.

Lusevera fa festa

Il Centro di ricerche culturali di Lusevera organizza domenica 25 aprile nella chiesa parrocchiale del paese la festa del patrono S. Giorgio e della Liberazione. In programma, alle 11.30 del mattino c'è la messa solenne, cantata. Nel pomeriggio, alle ore 17.30, invece ci sarà un concerto del coro "La biele compagnie" di Pocenia, diretto dal maestro Giovanni Zanetti. In programma ci sono alcuni dei più bei canti popolari e d'autore friulani.

"Slovenske pridige"

V petek 23. aprila ob 18.30. uri bo v dvorani Pokrajinskih muzejev na goriskem gradu predstavitev knjige Karla Mihaela Attemsa "Slovenske pridige". Prvo objavo besedil prvega goriskega nadškofa je pripravila in znanstveno komentirala prof. Lojzka Bratuž. Poleg avtorice bodo na predstavitvi sodelovali se prof. Breda Pogorelec, prof. Luigi Tavano in Marko Kravos.

Pomladni koncert

Glasbena sola iz Spectra vabi vse gojence in tiste, ki jim je glasba pri srcu na tradicionalni Pomladni koncert. Nastop bo v soboto 24. aprila ob 17. uri v spetski občinski dvorani.

Na koncertu v Spetru bodo sodelovali tudi gojenci iz Kanalske doline.

Fino al 25 aprile è aperta al centro civico in Borgo di Ponte una mostra di lavori in pittura, ceramica, fotografia, maglia ed argento sbalzato, realizzati nel passato anno accademico, dagli iscritti all'università della Terza età, sezione di Cividale. Orario 10-12, 17-19.

In bilico il futuro della manifestazione

Il Mittelfest già verso il tramonto?

Mentre il lettore legge queste righe probabilmente è già stato deciso il futuro del Mittelfest, il festival del teatro mitteleuropeo nato sotto l'egida della Pentagonale di casa a Cividale che quest'anno dovrebbe compiere il suo terzo anno di vita. Il condizionale è d'obbligo, poiché il Ministero degli esteri pare non sia intenzionato a finanziare almeno in parte la manifestazione, come richiesto dalla Regione che per le prime due edizioni ha pagato di tasca sua tutte le spese.

Un incontro in programma in questi giorni tra l'amministrazione comunale cividalese e l'assessore regionale alla cultura Antonini sbloccherà definitivamente la situazione. Ma Claudio Zanutto, assessore alla cultura a Cividale, non si è dimostrato molto ottimista in merito.

I tempi infatti si fanno sempre più stretti. Luglio, il mese in cui nei primi due

anni si è svolta la manifestazione, si avvicina. Come si sono regolati gli organizzatori in caso di un sì al Mittelfest? Zanutto spiega che è stato stilato un programma di emergenza, che sarebbe affidato a Giorgio Pressburger, già direttore artistico del primo Mittelfest. Il direttore designato Jiri Menzel, infatti, non se l'è sentita di portare avanti il suo programma, incentrato sulla figura e le opere di Carlo Goldoni, in tempi così ristretti. La manifestazione, assicura Zanutto, manterrebbe senz'altro il suo alto livello anche in questa situazione d'emergenza.

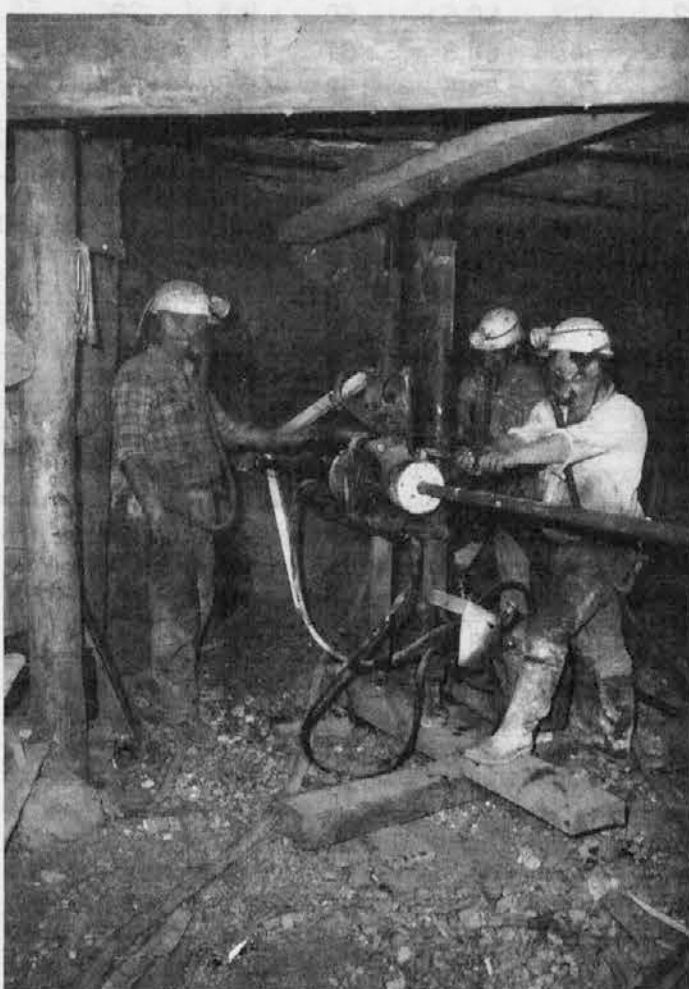
Resta il rammarico, comunque vadano le cose, perché questo incontro tra più culture non riesce ad ottenere dall'autorità politica la dovuta considerazione. Se il Mittelfest non si facesse, o se anche diventasse biennale, ne perderebbero tutti. Non solo Cividale.

Michele Obit

Zajetno publikacijo je ob petstoletnici rudarskega središča izdal Mestni muzej

Knjiga o Idriji in rudarjih

V njej je podana zgodovina ljudi, ki so se zapisali trdnemu in mučnemu delu v rovi



"Bili so to vztrajni in zilavi mozje, zvesti svojemu poklicu in ponosni nanj. Trdo življenje jih je primoralo k potrpežljivosti in skromnosti, jim privzgojilo medsebojno tovarštvo in solidarnost. Z vso očetovsko skrbjo so bedeli nad svojimi skromnimi domovi in družinami ter znali poiskati nešteto virov dodatnega zaslužka. Pogosto pusti idrijski vsakdan so znali pobožati z raskavo clovesko toplino in razvedriti zulkavo otopelost z iskričim in dobrodušnim humorjem.

Od nekdanj so bili vneti tudi za napredek skupnosti, se dejavno vključevali v društveno življenje in bili dovzetni za kulturne dobrine. Cenili so izobrazbo in omogočali solanje svojim otrokom. Njihove matere, zene in hčere pa so nad temnino rova kekljale znežno bele cipke. Tudi zanje."

Kako lepše povedati o delu in življenju idrijskih rudarjev? Verjetno je težko. Te besede so zapisane kot "skromno posvetilo nekdanjim knapom" ob petstoletnici Idrije, ki so jo obeležili tudi z izdajo izredno zanimive knjige "Idrijska obzorja - pet stoletij rudnika in mesta". Delo, ki so ga pred dnevi predstavili v Idriji, je založil Mestni muzej, v uredniškem odboru pa so bili Samo Bevk, Janez Kavcic in Ivana Leskovec.

Knjižno delo, ki ga bogatijo številne fotografije in risbe, celovito prikazuje stvarnost Idrije, njene rudnika in ljudi.

Nekakšna kontinuiteta knjigi pa je muzejska razstava, ki jo bodo letos se obogatili, ko bodo praznovali 500-letnico prvega pisanega dokumenta o rudarjenju v Idriji, ki ga hranijo v čedajskem muzeju. (R.P.)

Referendumi so že mimo. Vsi poznamo njih rezultate an sigurno smo čul po televiziji tudi komentarje od politiku vsieh farb an prepričan. Pru pa se nam zdi podertat določene aspekte se posebno kar se tiče volje naših, beneskih ljudi.

Parvo kar smo vsi jal an vsak ima pred očmi je jasna želja an volja začeti hoditi po novi pot. Pretargat je trieba stare navade politiku, konc je trieba narest korupciji, krajam, podkupovanju. V političnem dielu je trieba postaviti nazaj na parvo miesto interese darzave an ljudi, reševati njih probleme, efikasno governat. Italijani so jasno jal, de so sit tistih politiku, ki so "parkolani" na njih kandrejah že 40 liet an vič an so parpravjeni narest vse za na zgubit njih oblasti. Potriebni so novi obrazi, novi

Narbuji nizka percentuala voliucu je bla v Dreki

Rezultati po naših kamunah

ljudje s čednimi rokami an čedno vestjo, taki ki mislijo de je morala nieki vriednega, ki je trieba varvat an spostovat. Posteni ljudje naj pridejo na varh.

Drugo vprasanje je pa sada, če an kuo bo znu Parlament interpretirat voljo ljudi. Bomo vidli.

Kar se tiče referendumov an naših slovienskih kamunih, parvo kar je trieba rec je, de ko vsakikrat do zda rezultati tle par nas so podbni ko dru-

god. Nič drugač se na obnasamo od drugih. Tuole jasno povie referendum za nuov volilni sistem za senat, pa tudi drugi, v parvi varsti tist o drogi.

Samuo adan aspekt je drugač, zlo drugač: dosti manj ljudi je slo votat. Narbuji nizka percentuala v vsej deželi, an verjetno v Italiji, je bila v Dreki: 35,6%. Pa tud v drugih kamunu je dosti, dost buji nizka od italijanske: Grmek, 49,7% ; Stregna

51,2% ; Tipana, 52% ; Savogna 59,7 % ; Sv. Lenart 60 % ; Bardo, 64,5% ; Podbonesec 68,9% ; Reziya 69,1% .

Tel pa je je adan signau, ki kaže na hudo demografsko stanje naših dolin, ki se počaso zgubjajo. Ni de nasi ljudje na hodiyo votat. Zalosna resnica je, de je v elektoralnih listah vpisanih vič ljudi od tistih, ki zive tle doma. V Dreki, recimo, je malomanj pu prebivalcu po sviete.



IN REGIONE	SI %	NO %
Elezione del Senato	86,3	13,7
Usl e ambiente	84,5	15,5
Punibilità tossicodipendenti	56,9	43,1
Finanziamento partiti	92,7	7,3
Nomine Casse Risparmio	92,6	7,4
Partecipazioni statali	93,0	7,0
Ministero agricoltura	73,7	26,3
Ministero turismo	86,8	13,2

IN PROVINCIA	SI %	NO %
Elezione del Senato	88,8	11,2
Usl e ambiente	85,4	14,6
Punibilità tossicodipendenti	56,3	43,7
Finanziamento partiti	93,2	6,8
Nomine Casse Risparmio	93,1	6,9
Partecipazioni statali	93,9	6,1
Ministero agricoltura	73,8	26,2
Ministero turismo	88,7	11,3

OBCINE	SENATO				USL E AMBIENTE				DROGA				FINANZIAMENTO PARTITI			
	SI	%	NO	%	SI	%	NO	%	SI	%	NO	%	SI	%	NO	%
DREKA	120	81,6	27	18,4	133	90,5	14	9,5	79	55,6	63	44,4	130	88,4	17	11,6
GRMEK	305	85,4	52	14,6	302	84,4	56	15,6	216	60,5	141	39,5	318	88,8	40	11,2
SREDNJE	273	89,8	31	10,2	266	89,6	31	10,4	180	61,0	115	39,0	279	94,6	16	5,4
SVET LENART	651	88,1	88	11,9	632	86,3	100	13,7	436	59,9	292	40,1	686	93,0	52	7,0
SOVODNJE	400	86,4	63	13,6	401	87,2	59	12,8	287	62,3	174	37,7	431	99,1	38	0,9
SPETER	1.223	88,9	153	11,1	1.183	85,8	195	14,2	837	60,7	541	39,3	1.298	93,9	84	6,1
PODBONESEC	778	87,8	108	12,2	750	85,3	129	14,7	525	60,6	341	39,4	807	91,6	74	8,4
PRAPOTNO	537	90,6	56	9,4	499	85,2	87	14,8	323	55,0	264	45,0	556	93,3	40	6,7
TAVORJANA	1.393	89,4	165	10,6	1.305	84,5	240	15,5	911	58,8	638	41,2	1.423	91,6	131	8,4
CEDAD	6.907	89,0	857	11,0	6.615	85,8	1.099	14,2	4.331	56,1	3.384	43,9	7.277	93,9	471	6,1
AHTEN	1.071	87,8	149	12,2	1.038	84,9	185	15,1	642	52,9	571	47,1	1.131	92,8	88	7,2
FOJDA	1.707	87,2	250	12,8	1.696	87,1	252	12,9	1.149	59,5	782	40,5	1.821	93,3	130	6,7
NEME	1.681	90,3	180	9,7	1.602	87,1	237	12,9	1.006	54,5	841	45,5	1.735	93,4	123	6,6
CENTA	5.160	88,3	687	11,7	4.897	84,6	890	15,4	3.134	54,2	2.653	45,8	5.435	93,3	391	6,7
BARDO	454	85,8	75	14,2	478	90,5	50	9,5	294	55,3	238	44,7	482	90,8	49	9,2
TIPANA	424	82,5	90	17,5	440	84,5	81	15,5	279	54,8	230	45,2	457	88,4	60	11,6
REZIJA	744	87,3	108	12,7	705	83,5	139	16,5	506	60,5	331	39,5	782	91,1	76	8,9
TRBIZ	3.188	83,4	636	16,6	3.152	83,2	643	16,9	2.081	54,8	1.718	45,2	3.535	92,4	291	7,6

OBCINE	BANCHE				PARTECIPAZIONI STATALI				AGRICOLTURA				TURISMO			
	SI	%	NO	%	SI	%	NO	%	SI	%	NO	%	SI	%	NO	%
DREKA	126	88,7	16	11,3	134	92,4	11	7,6	88	60,7	57	39,3	127	87,0	19	13,0
GRMEK	325	91,3	31	8,7	325	91,3	31	8,7	271	76,6	83	23,4	327	91,9	29	8,1
SREDNJE	270	91,8	24	8,2	275	93,9	18	6,1	234	79,3	61	20,7	267	89,0	33	11,0
SVET LENART	685	93,6	47	6,4	691	94,0	44	6,0	544	74,4	187	25,6	637	86,9	96	13,1
SOVODNJE	423	81,8	38	8,2	429	93,3	31	6,7	331	71,0	135	29,0	416	89,1	51	10,9
SPETER	1.292	94,1	81	5,9	1.287	93,6	88	6,4	1.051	76,3	327	23,7	1.238	90,4	132	9,6
PODBONESEC	794	91,1	78	8,9	813	92,6	65	7,4	609	69,0	274	31,0	763	86,6	118	13,4
PRAPOTNO	523	89,7	60	10,3	545	92,2	46	7,8	433	72,9	161	27,1	525	89,1	64	10,9
TAVORJANA	1.414	91,2	136	8,8	1.438	93,3	104	6,7	1.111	71,3	448	28,7	1.373	88,8	174	11,2
CEDAD	7.194	93,6	494	6,4	7.273	94,1	459	5,9	5.808	75,2	1.919	24,8	6.834	88,6	883	11,4
AHTEN	1.117	91,8	100	8,2	1.144	93,5	79	6,5	916	75,3	301	24,7	1.042	85,9	171	14,1
FOJDA	1.008	88,6	130	11,4	1.811	92,8	140	7,2	1.432	73,5	517	26,5	1.719	88,6	221	11,4
NEME	1.737	93,4	122	6,6	1.740	93,6	119	6,4	1.410	75,5	458	24,5	1.672	90,2	182	9,8
CENTA	5.401	93,4	380	6,6	5.432	93,7	364	6,3	4.390	75,6	1.416	24,4	5.193	89,6	603	10,4
BARDO	487	92,1	42	7,9	489	91,9	43	8,1	351	65,9	182	34,1	471	88,7	60	11,3
TIPANA	451	87,6	64	12,4	463	90,1	51	9,9	361	70,1	154	29,9	440	85,3	76	14,7
REZIJA	757	89,2	92	10,8	772	90,5	81	9,5	644	75,7	207	24,3	743	87,2	109	12,8
TRBIZ	3.447	90,6	357	9,4	3.506	92,4	289	7,6	2.732	71,7	1.076	28,3	3.217	84,8	577	15,2

Al documento dell'Unione donne della Benecia hanno aderito: UDI - coordinamento regionale; UDI - Cividale; Gruppo "Int di pas"-Venzona; Telefono rosa di Gradisca d'Isonzo; Unione donne slovene-Zveza slovenskih žena - Celovec-Klagenfurt.



Vzdignimu vsi glas
pruot nausmiljeni
ujski, ki že dvie
lieta maltra
nasrečne ljudi, posebno
žene an otroke
v ex Jugoslaviji

Dokument Zveze beneških žen pruot nasilju, za mier v daržavah ex Jugoslavije

Daržale smu objubo

Tarplenje, ku vietar v host, sumi nimar miez nas an kar se zazene tule takuo na muoč, de vsaka dušica se pretrese. Pretresenin dušican čemu dat glas, muoč an trošt, za prenest tarplenje an premagat to hude, ki ga porodi.

Zadnji 8. marec smu ble obečale, de vzdignemu nas glas an poklicemu na pomuoč vse žene, ki živijo blizu nas, pruot nausmiljene ujske, ki že dvie lieta maltra ex-Jugoslavijo, an takuo smu nardile. Smu se usafale, poguorile an pisale ženam s Friulia, s Slovenije an z Avstrije. Smu takuo zaviedle, de an druge ku mi su pisale pruot ujski

an zeleeju se kiek nucnega nardit za pomat vsien tistin, ki zauoj tele ujske tarpjo. Smu se lieuš spoznale z vojo nardit kiek dobrega, an kupe bomo za tuole dielale. Naša parva sila bo dokazat, de ne drugač izik, ne drugač viera na moreju pisat s karvjo konfine na zemljo, tuk judje maju rispit adan do družega an zeleeju v mieru kupe ziviet.

Previč naumnih glasu se vzdigavaju, po sviete, pruot drugim judem an kar me buj žalva - tut tle par nas an če pru pred vratjo mamu špiegu, ki nan kaze do kajsne tragedije peje tala "in-

tolleranza". Tel čudan vietar, ki sumi miez nas, na smie usafat moči, čene mier bo tud za nas samuo an spomin. Ga muormu premagat ku to hude, subtu priet ku porodi tarplenje.

Za ustavit ujsko tuk že je, prosimu tiste ki kiek morejo, s pismam, ki pošjamu italijanski delegaciji pri ONU, internacionalnemu sodišču v Haagu (L'Aia), generalnemu sekretarju ONU, presidentam Hrvaske, Bosne an Srbije. Za mier v naši his an po sviete bomu pa dielale z vsiem tistmi, ki maju par sarcu jutri telega sveta.

Bruna Dorboló

Le donne contro la violenza

Zenske, ki zivimo ob meji v osrčju Evrope, smo vedno bile pozorne na družbene in politične pojave in občutljive za vzdusje, ki vlada na tem našem območju; zato nas zadnje dve leti preveva občutek žalosti in nemoči, ko smo priča strasni vojni, ki divja onstran naših meja, v državah bivše Jugoslavije.

Ob vesteh o strašnem fizičnem in moralnem nasilju, katerega žrtev je prebivalstvo teh dežel, predvsem pa o masovnih posilstvih v Bosni, ugotavljamo, da se tu v besu fizičnega in družbenega izničevanja teptajo najosnovnejše človekove pravice in da je ob vsem tem tudi boleč molk nemoralen in krivičen; zato zahtevamo od tistih, ki nosijo politične in vojaške odgovornosti v teh deželah, da storijo vse, kar je

v njihovi moči, da ta sramotna grozodejstva prenehajo.

Ce naj civilna družba ostane se taka, mora te strahote obsoditi, preden bo to storila zgodovina, zato zahtevamo, da OZN dopolni mednarodno konvencijo tako, da bodo vse državne članice priznale posilstvo kot vojni zločin.

Zahtevamo, da Mednarodno sodišče OZN v Haagu ostro obsodi vsa ta hudodelstva, da obravnava posilstvo kot zločin, ki je se hujsi od zločinov proti osebnim svobodi, in da zločince z vsodločno stjo obsodi.

Zaupamo v uspeh prizadevanj OZN za mir v svetu, da se zaustavi bes srbskih napadalcev, ki je sprožil to kruto vojno.

Noi donne che viviamo a cavallo di un confine nel

cuore dell'Europa, da sempre attente ai fenomeni sociali e politici e sensibili al clima che respira in quest'area, da due anni assistiamo addolorate ed impotenti alla terribile guerra che si sta combattendo oltre il nostro confine, negli stati della ex Jugoslavia.

Essendo venute a conoscenza delle terribili violenze, fisiche e morali che le popolazioni di quei paesi subiscono e soprattutto degli stupri di massa perpetrati in Bosnia, ritenendo che qui si calpestano anche i più elementari diritti dell'uomo in una furia di annullamento fisico e sociale, anche un doloroso silenzio ci sembra colpevole ed immorale, chiediamo ai responsabili politici e militari di quei paesi di fare tutto quanto è nelle loro possibilità per porre immediatamente fine a questi ignobili orrori.

Ritenendo assolutamente necessario che la società civile, per rimanere ancora tale condanni prima della storia atrocità di questo genere chiediamo all'ONU di modificare la convenzione internazionale, facendo riconoscere a tutti i paesi aderenti lo stupro come crimine di guerra.

Chiediamo alla Corte istituzionale di giustizia dell'ONU all'Aia di condannare duramente tutti questi crimini considerando lo stupro reato più grave ancora del crimine contro la libertà individuale, perseguendo i criminali con determinazione.

Confidiamo che gli sforzi dell'ONU per la pace nel mondo abbiano successo e riescano a placare l'intolleranza nel mondo e a fermare la furia degli aggressori serbi, che fu la miccia di questa atroce guerra.

Pulizia etnica anche in Benecia?

Il silenzio è colpevole

Nelle Valli del Natisone nasce un partito contro gli slavi. Si chiama Lista per l'Italia. "Se vogliono essere sloveni, vadano pure nella loro amata terra".

Così si riassume il titolo di un articolo, apparso sull'Indipendente e sul Quotidiano del Friuli nei giorni scorsi, firmato da RP (Roberto Poletti?) ed in cui fa la parte del leone Pietro Qualizza. La cosa davvero non desta meraviglia visto che ovunque si parli in termini negativi della nostra minoranza etnica, la si presenti come una minaccia, il "nostro", ormai spogliatosi della pelle dell'agnello, c'è sempre.

Ciò che meraviglia invece è il silenzio delle forze politiche e delle istituzioni che riteniamo non possano più tacere sulle sue "sparate". Non ci troviamo più infatti sul piano delle opinioni, che per quanto discutibili hanno tutte diritto di cittadinanza, ma sul terreno della diffamazione e dell'intimidazione.

Non si tratta dunque della difficoltà di comunicare tra posizioni diverse. Qui si attribuiscono ad una parte, la nostra, atti intimidatori e addirittura la possibilità di "veri e propri attentati". "I filoslavi sono pronti a tutto pur di raggiungere il loro scopo".

Ma siamo matti?

Cari politici, cari amministratori, l'equidistanza tra il movimento sloveno che si batte in modo pacifico, con metodi democratici e nello spirito della costituzione per il riconoscimento dei propri diritti e questi sempre più aggressivi neonazionalisti, non è più accettabile. Chi tace è colpevole!

Che l'obiettivo della Lista per l'Italia sia, come si legge, "quello di far entrare queste zone di confine in Italia...", di salvaguardare l'Italia e il suo italiano" è un programma politico legittimo. Se uno vuole creare un movimento per affermare che la terra è rotonda, chi glielo può impedire. In democrazia c'è spazio per tutti. Ma non certo per la calunnia.

Ciò che preoccupa invece è il riferimento ad un clima che si farebbe sempre più incandescente, ad una crescita della tensione, alla nascita del movimento antifiloslavi. Ma soprattutto ci domandiamo e domandiamo, che significa "far pulizia"?

Si pensa forse alla pulizia etnica applicata dai serbi di Milosevic, come lascia pensare anche l'invito rivolutoci nuovamente: se volete essere sloveni, andatevene in Slovenia.

Jole Namor



Graffiti presenti nelle Valli del Natisone

Un vuoto sulla tutela della comunità slovena

segue da pagina 1

Non dovrebbe sfuggirci a questo punto l'interrogativo, se il problema della tutela debba rimanere esclusivamente nella sfera dei rapporti fra i due stati, o se invece debba trovar luogo anche l'iniziativa degli sloveni in Italia verso il nostro governo. A me sembra che in questo momento non possa non preoccupare una così marcata nostra assenza, e rifletto: dalla conclusione della passata legislatura e dalle elezioni del 5 aprile è trascorso più di un anno, senza che nessuna proposta di legge di tutela degli sloveni sia stata presentata in parlamento, e soprattutto: il governo Amato si sta profilando come il governo che non solo non ha più ripreso l'iter parlamentare della legge interrotta dalle elezioni, ma nemmeno si è fatto promotore della presentazione del vecchio, o di un nuovo, disegno di legge. Qui si rischia, ma vorrei essere smentito da persone esperte di lavori parlamentari, una grave discontinuità con l'attività della legislatura precedente, una discontinuità non facile poi a recuperarsi, in modo particolare se la legislatura dovesse essere interrotta anti-

patamente. E poichè tutti abbiamo apprezzato il significativo discorso del presidente del consiglio Amato pronunciato a Trieste, proprio sui rapporti con la Slovenia e le minoranze, non sarebbe stato forse opportuno interpretare quel discorso come un'autorevole sollecitazione alla collaborazione?

La scelta degli sloveni è stata però quella di concordare una bozza di legge da sottoporre al governo ed alle forze politiche. Personalmente ero dubbioso su una scelta così univoca, tuttavia essa avrebbe costituito un ulteriore contributo agli elaborati dei partiti e del governo, senza che si dovesse necessariamente rinviare la ripresa del dibattito avviato da anni. A questo punto, però, visto che i lavori sulla bozza si sono spinti tanto in avanti, non si capisce perchè debba protrarsi questa vacanza, il cui effetto potrebbe essere quello della vita di una legislatura o di un governo nel corso dei quali nessuna proposta sarebbe presentata in parlamento, con quanto ne consegue. Alle mie orecchie è arrivata una spiegazione. Si sente dire che la proposta degli sloveni in Italia sia stata bloccata da un improv-

viso inghippo: il tipo di tutela da proporre per la provincia di Udine. Per la verità la rappresentanza della minoranza slovena ha accolto da un pezzo il principio della gradualità e di una certa differenziazione delle norme per la provincia di Udine. Nella nuova bozza ne ha esposte alcune. In sostanza gli sloveni hanno sostenuto che si dovesse ottenere una legge che, come minimo, non svuotasse se stessa: una legge non può essere la sua negazione, mediante una serie di trappole normative.

E' vero dunque che la responsabilità dell'inghippo sia tutta dalle nostre parti? Chiarisco e mi sia consentito di stringere al massimo - con tutti i rischi del caso - la proposta del gruppo culturale Studenci, citando a memoria, tanto per capirci: per evitare di batterci per provvedimenti che risulteranno inapplicabili nella nostra provincia va individuato quanto è essenziale per avviare la rinascita culturale e linguistica della Slavia: norme accettabili, fin da questo momento, dalle forze politiche locali (e quindi dalla popolazione), rinviando una tutela definitiva e completa a quando la comunità arrivasse a maturazione.

Quindi? Quindi, sempre semplificando, uso della lingua slovena locale negli uffici pubblici, nella toponomastica e nelle scuole materne; uso della lingua letteraria slovena nelle scuole dell'obbligo, salvo dispensa delle famiglie.

Personalmente mi permetto di dubitare, e non poco, del consenso sulle proposte del circolo Studenci, verificate come accettabili da parte delle forze politiche locali, se fra esse s'intendono la DC, il PSDI ed altre, a parte i soliti clerico-marxisti. E sarei felice di sbagliare. O che ci si illuda di poter traghettare sulla stessa barca, a due a due, il lupo, la capra ed il cavolo.

Se d'altronde è nostra la responsabilità di un così grave ritardo politico, questa va scrolata al più presto dalle nostre spalle, e la conseguenza logica di queste riflessioni è questa: è indispensabile ed urgente che ognuno faccia la sua parte per concludere la vicenda, con un elaborato comune. Da parte mia dichiaro il mio personale impegno per un incontro. Sperando che sia gradito.

Paolo Petricig

MINIMATAJUR



Tel veseu pozdrav majhnega an nasmejanega otroka pomladi, soncu, rožicam je narisal Emil Namor, ki že drugo leto hodi v dvojezični vrtec v Spietar

Iz dvojezičnega vrtca v Špetru...

Mi plavamo

...vsi te mali v lepo an novo čedajsko pisino



Eh, ja. Smo se začel učiti plavat, saj hodimo v čedajsko pišino, bazen. De na bote mislili, de gre samuo od sebe! Trieba je lepuo poslušat učitelje an potle brez strahu pravat. Je pa zaries lepuo



Vesta, kuo je narbuj lahko začet? De ti dajo lepo dasko, ki te darži na varhu an ti pusti v mieru cabat z nogami. Mi smo takuo dielal na začetku

Lepuo je kadar nam jih pridejo praviti

Narlieuš pravce so tiste od none



Radi se v vartcu igramo. Radi poslušamo učiteljice, kadar nam pravljice berejo. Se narbuj pa smo veseli, kadar pridejo h nam noni al pa none an nam oni pravce pravijo. Vseč so nam tudi njih spomini od tistih cajtu, kadar so bli oni mikani.

An še srečo imamo, de pravce potle nazaj čujemo po radiu Trst A, zak jih v našem vartcu posnemamo. Zadnja barka nona, ki je paršla h nam je nona od Francesca Cendou, ki živi v Marsinu an vie zaries puno reči

Novice naših judi po sviete

Fausto Marsinac je srečan kimet

Debela riepa žvinska an... taljanski onorevoli

Tle na Novem Matajurju veselo odpremo tiste pisma, ki nam parnašajo novice naših judi, naj žive tle doma, naj po svietu. Muormo reč, de tisti ki so delec tle odtuod nam pišejo buj pogostu, nam pošijajo fotografije, nam pravejo, ka' studierajo o našem časopisu an takuo napri.

Adan od telih je Fausto Gosgnach - Marsinac, ki živi v Belgiji, v kraju Tamines. Zvestuo publikamo njega pismo, s trošan, de tela liepa navada naših braucu se arzšieri.

"Se ankrat vas vprašan za publikat moje pismo po maternim iziku. Parvo san van pošju sliko mojih debelih pomidorju, drugo moje debele oblice al pa riepu, an seda, takuo ki videta, pa debelo barbabjetolo al riepo žvinsko." Takole nam piše Fausto an gre napri: "Tisto, ki imam v rokah pezi deset kilu manj dva eta. Rad van povien de riepo, ki videta ju pardiellam za ju dajat zejcan po zime namest zelenine. Vošta bo dvie liet, ki san van pisu od mojega rojstnega Marsina an pohvalu Marsince, ki darzjo čedno vas, pa bojim se, di na bo duralo kar nimar manj zvine imajo. An kar na bo zvine na bojo siekli. Jih zastopim, darzat zvino je puno diela an nič pardiela an miet kra-ve tu stal je ku imiet bunika v his...V zadnjem pismu san vprašu, ci kajsan mi zna po-

"Tista v rokah je težka malomanj deset kilu!"



viedat, zaki samuo tu Italiji kličejo ministre onorevoli. Do malo cajta od tiega majdan nie viedeu, sada vsi vemo, ne samuo v Italiji, pa po vsin svietu, di taljanski ministri su taljane obuožal an so invental tangenti. Višno, de zatuo jih kličejo onorevoli...

Srečno pozdravim napravjauce Novega Matajurja an brauce, ki ga prebierajo. Fausto - Marsinac iz Bel-

gije"

Imas pru Fausto za kar se tiče "griehu" taljanske politike. Je pa trieba reč, de smo se tudi v Italiji začel zbujat an de smo, se posebno telo pasano nediejo, jasno poviedal, de čemo spremit, zbujšat naše poglavarje an politiko, de bojo zaries služil judem an jim pomagal reševat njih probleme.

Počaso, počaso...

V Poliambulatorje v Spietre

Miedih za otroke dvakrat na tiedan

Liepa novica za mame an tat naših dolin: v poliambulatorje v Spietre je pedjatra dvakrat na tiedan. Do seda dotoresa Tringali, ki krije tel prestor je bla samuo v pandiejak od 8.30 do 10.30. Od seda napri (takuo, ki sta mogli prebrat na zadnjem Novem Matajurju na zadnji strani) je tudi v petak, le od 8.30 do 10.30.

De otroc Nediskih dolin stiejejo manj ku tisti dol v

planji, du Čedade, smo vic krat napisal. Du Čedade, za reč adno, otroc imajo pravico imiet svojega pedjatra, svojega miediha, brez ga placjat. "Pediatra convenzionato" se dije. Tle po Nediskih dolinah pa ne.

Ce otrok je bolan, ga muoreš nest do Spietra, v konsultorjo, al pa poklicat kajsnega pedjatra damu. Ki pa na pride zastonj.

Al je glih tuole?

Planinska družina Benečije nas kliče

V nediejo vsi kupe v Kot melinski

Planinska družina Benečije nam ponuja 'no lepo nediejo na odpartem. Telekrat spoznamo lepote blizu duoma, tiste lepote, ki so nam takuo blizu an na zalost na vemo se za nje ne.

An takuo telo nediejo 25. obrila se puode gledat slap, kaskato "Kot melinski" v Podutani. Tisti, ki zelta iti se muorta ušafat ob deveti zjutra v Podutani, na placu, kjer je tista majhana cierku-

ca pru na sred vasi. Liepa an ocejena staza vas popeje do slapa. Le grede bota imiel parložnost iti gledat te narbuj debeu kostanj naših dolin an potle se uarneta du Podutano skuoze Jagnjed an Utano. Parnesita za sabo močne suolne!

Ce ceta viedet kiekie vic, obarnita se cah Robertu Dorgnach (Spietar, telefon 727306), ki za telo parložnost bo vodja, guida.

Tist kaman na Kolovratu...



Lohni kajsan krat se je zgodilo an vam an vam je slo dobro, al pa ne, sta muorli tudi vi iti do Kobarida zad za graničarjam...

V nediejo na skupina judi je sla par nogah do Kolovrata. Za videt lieus lepo sosko dolino so sli an par metru čja po tin kraji an... tak, naglo se jim je parkazu an milicnik, ki jih je ustavu an jau, de se na smiejo ganit. No malo prestraseni so mu poviedal, de so tiel samuo pogledat lieus tisto prelepo dolino. Pa je parsu se an milicnik an jih peju do Kobarida v kazermo, potle so jih spustil. Za resnico poviedat so nardil njih dužnost. Nic hudega se nie zgodilo, se je pa odparlo se ankrat razmisljanje kuo turistično valorizat dreski kaman. Vsak tisti, ki je biu manjku ankrat na Kolovratu vie, de gorè je puno zlo liepih panoramskih prestoru, kjer imas liep pogled na furlansko planjo po adni strani na Sosko dolino po drugi. Tu sred je konfin, ki se ga na se vide ne. Bi blau pru, de bi skupnimi močmi, italijanskih an slovienskih politiku, paršli do take rešitve, da bi ga zbri- sal an de bi manku na adnim al dvieh kraj nardil kako sort parka za de bojo turisti lahko užival vso tolo lepoto.



Tu nediejo an karabinier je su ze zguoda votat za referendum.

V kabini je biu vic ku pu ure, takuo de predsednik od segja ga j' pokli-

cu an prasu, ce je finiu votat.

- Si, si, ho votato, ma aspetto gli altri tre - je odguoril hitro karabinier.

Prečudvan predsednik mu je poviedu, de na smie iti nobedan drugi v kabino.

- Ma come, se ieri sera il maresciallo ci ha tanto raccomandato di piegare la scheda in quattro!!!

Tudi Rozina je bila tu kabin puno cajta. Se vic cajta, ku karabinier.

Predsednik od segja ji je jau, de naj pusti fraj kabi-

no, ce je votala, de ze drugi čakajo.

- Ja, ja, sem votala an ze ki cajta sem tle, ki čakam!

- Ki čakate?

- Kuo ki čakam, sa sem votala "ja" gospuod predsednik!

- Al "ja" al "ne" nic me ne briga, basta de pridete von.

- Ne, ne, ist sem tle ki čakam zatuo, ki snuojka muoj kuzin misin mi je jau: Bies bies votat "ja" za demokristjane, bos videla kuo te tisti lepuo natrieska- jo!!!

Risultati

PROMOZIONE

Valnatisone - Lucinico 1-4
Trivignano - Primorje 0-0
Juventina - Union '91 1-1

3. CATEGORIA

Celtic - Pulfero 0-5
Begliano - Savognese 1-1

JUNIORES

Fiumicello - Valnatisone 1-0

ALLIEVI

Bujese - Valnatisone 2-5

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Chiavris/B 3-0

ESORDIENTI

Valnatisone - Union '91 3-0

PULCINI

Bearzi - Audace/A 1-0
Bearzi - Audace/B 2-3

AMATORI

Real Pulfero - Moronars 1-1
S. Marizza - Pol. Valnatisone 1-0

PALLAVOLO FEMM.

S. Leonardo - Celinia 0-3

PALLAVOLO MASCHILE

Lignano - S. Leonardo 0-3

Prossimo turno

PROMOZIONE

Primorje - Valnatisone
Cormonese - Juventina

3. CATEGORIA

Pulfero - Azzurra
Savognese - Celtic

JUNIORES

Valnatisone - Fagagna

ALLIEVI

Valnatisone - Manzano

GIOVANISSIMI

Savognanese - Valnatisone

ESORDIENTI

Cividalese - Valnatisone

PULCINI

Audace/A - Cividalese
Audace/B - Cividalese

AMATORI

Ai 2 Moronars - Real Pulfero
Sacher - Pol. Valnatisone

PALLAVOLO FEMM.

Codroipo - S. Leonardo

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Majanese

Classifiche

PROMOZIONE

S. Luigi 39; Aquileia 38; Cormonese 30; Fiumicello, Trivignano 28; Juventina, Lucinico, Fortitudo, Ruda 27; Flumignan, Gonnars 25; Primorje 24; Valnatisone, Union '91, Costalunga 23; Varmo 18.

3. CATEGORIA

S. Lorenzo 37; Sagrado 31; Paviese, Rangers 27; Medeuzza 26; Begliano 25; S. Rocco 24; Mariano 23; Vermigliano 20; Pulfero 16; Savognese, Cormor 15; Celtic 6.

JUNIORES

Ruda 47; Cussignacco, Tricesimo 40; Aquileia, Gemonese 33; Varmo 32; Tavagnacco 29; Bressa 24; Serenissima, Gradese 23; Flumignano 18; Fagagna 17; Fiumicello 16; Valnatisone 14; Gonnars 12.

ALLIEVI

Reanese 43; Valnatisone 42; Bujese 36; Nimis 35; Gaglianese 33; Fortissimi 32; Celtic, Cividalese 29; Buttrio 27; Azzurra 23; Natisone 20; Chiavris/B 19; Riviera 14; Union '91 8; Manzano 6; Fulgor 4.

GIOVANISSIMI

Savognanese 30; Fortissimi 25; Azzurra 21; Natisone 19; Nimis 14; Valnatisone 12; Serenissima 11; Torreonese, Chiavris/B 6; Aurora 2.



Nella foto in alto il presidente Angelo Specogna e l'allenatore dei Giovanissimi con i tre ragazzi prima dell'esordio. Qui a lato Matteo Braidotti (a destra) con Damir Jasarević



Quei tre ragazzi bosniaci sui nostri campi di calcio

Si chiamano Damir Jasarević, Almir Besić e Almir Bektić. Sono ospiti della caserma Vescovo di Purgessimo, e sono ovviamente bosniaci. Il primo ha dodici anni, gli altri due tredici. Da alcune settimane si allenano con gli Esordienti ed i Giovanissimi della Valnatisone. Sabato e domenica per loro è stato un giorno speciale che certamente ricorderanno a lungo: Damir ha esordito infatti nel secondo tempo nella gara degli Esordienti contro l'Union '91, mentre domenica mattina è toccato agli altri due ragazzi l'esordio contro gli udinesi del Chiavris nella categoria Giovanissimi.

Tutto ciò è stato reso possibile dalla norma emanata dal presidente federale della Figg Matarrese che permette alle società dilettanti di tesserare giovani profughi ex jugoslavi di età non superiore a 14 anni.

A smuovere la situazione cercando una società disposta ad accogliere i ragazzi è stata Alda Vuerich, rappresentante della Caritas, che ha

preso contatto con il presidente della Valnatisone Angelo Specogna. La pratica di tesseramento, il primo di questo genere in regione, è stata curata dal segretario della società Paolo Caffi, che ha trovato la piena disponibilità dei comitati regionale e provinciale della Figg. Superate le difficoltà burocratiche, un grande aiuto è stato dato dai dirigenti delle due squadre e dai genitori che provvedono al trasporto dei ragazzi.

Sembra che non ci siano state difficoltà nell'inserimento dei ragazzi bosniaci, che hanno risposto in modo adeguato quando sono stati chiamati in campo. È stato un vero peccato che una conclusione di Almir Bektić abbia sfiorato il palo negando la gioia del gol. Anche gli altri due non hanno sfigurato, dimostrando ottima base tecnica e buona preparazione atletica.

Ma quello che più importa, in questo momento, è che il gruppo di giocatori ha subito fraternizzato con loro, dimostrando che la vera solidarietà è anche questa.

Domenica a Prosecco match decisivo per la Valnatisone

All'ultima spiaggia

Solo un risultato positivo potrà consentire di sperare nella salvezza

Domenica prossima sul campo di Prosecco contro il Primorje probabilmente si deciderà il destino della Valnatisone. Gli azzurri infatti si trovano relegati in terza ultima posizione ed una nuova battuta d'arresto porterebbe alla quasi matematica retrocessione in 1. categoria.

Il Lucinico vincendo domenica a S. Pietro ha inguaiato la squadra del presidente Angelo Specogna. Passati in vantaggio dopo un quarto d'ora, gli ospiti

sono stati raggiunti dal momentaneo pari di Tuzzi. Hanno quindi sfruttato tre svansioni della difesa mettendo al sicuro il risultato.

Il grande prodigarsi della Valnatisone non ha portato alcun beneficio perché il Lucinico si è chiuso nella sua metà campo togliendo spazio agli attaccanti sanpietrini. Neppure gli innesti di David Specogna e Gabriele Trusgnach hanno portato al cambiamento di rotta.

Il Pulfero ha ripreso il suo cammino dopo la pausa pasquale giocando in trasferta contro il Celtic di Udine. Gli arancioni allenati da Paolo Cont hanno sommerso con una cinquina il fanalino di coda grazie alle reti di Clavara (rigore), Guerra, Medves, Stulin e Pollauszsch. Una vittoria che serve al morale per concludere degnamente il campionato, che nell'ultima giornata, fra tre domeniche, prevede il derby casalingo contro la Savognese.

Con un gol di Gianni Podorieszsch in classica azione di contropiede la Savognese ritorna da Begliano con un prezioso pareggio. I ragazzi di Luciano Bellida domenica prossima hanno l'occasione di migliorare la propria classifica ospitando il Celtic.

Gli Juniores sono stati sconfitti di misura sul campo di Fiumicello. In formazione largamente rimaneggiata, non hanno sfigurato con i più esperti avversari sfiorando in cinque occasioni la rete del possibile pareggio.

Grande prova di carattere degli Allievi della Valnatisone, impegnati nella difficile trasferta di Buja con la terza forza del campionato. Concluso il primo tempo a

reti inviolate, all'inizio della ripresa hanno subito un gol su calcio di rigore e sono quindi stati costretti a giocare in dieci per l'espulsione di Golop. Pronta la reazione con Matteo Tomasig. Ancora in vantaggio, i bujesi sono stati raggiunti dalla rete di Enrico Cornelio e distanziati dalle tre reti di Michele Seleniscig.

I Giovanissimi hanno ottenuto con le due reti di Davide Del Gallo ed una di Marco Domenis un rotondo successo con il Chiavris/B.

Un gol di Federico Clavara ha sbloccato il risultato degli Esordienti contro l'Union '91. Il raddoppio al 20' con Gianluca Peddis. Sul finire della gara la terza rete porta la firma di Alessandro Massera.

I Pulcini dell'Audace ritornano dalla trasferta udinese con il Bearzi con una vittoria ed una sconfitta. La squadra A è stata scippata dall'annullamento di un gol regolare, mentre la B si è imposta di misura con i gol di Pandin, Dugaro e Predan.

Valpraporci blizu B-ligi

S prepricljivo zmago na tujem proti sesterki Schia so odbojkarji Valprapora ze stopili na vlak, ki jih bo peljal v B-2 ligo. Ta zgodovinski cilj slovenski fantje lahko dosežejo že v soboto, ko bodo pred domačim občinstvom gostili Santo Giustino. V primeru zmage bodo lahko naz-

Il Real Pulfero all'ultimo minuto è riuscito grazie ad un rigore trasformato da Bruno Jussa a raddrizzare il risultato contro gli ospiti di Treppo nella gara di andata degli ottavi di finale. Lunedì 26 alle 20.30 sul campo di Majano ci sarà l'attesa rivincita per poter passare il turno.

La Polisportiva Valnatisone, infine, pur disputando una buona gara è stata sconfitta a causa del gol subito nel primo tempo per una distrazione difensiva.

dravili napredovanju in s tem dosegli enega najpomembnejših rezultatov slovenske odbojke v Italiji. Ob tem ne gre pozabiti, da bi Valpraporci dosegli dodaten pomemben rezultat in sicer po stitidesetih letih bi bilo prvič, da bi goriska sesterka nastopila v B ligo. Če se za Valpraporce B ligo blizu, za kosarkarje Jadrana se je že matematicno oddaljila. Zastopniki združene ekipe so tudi na domačem srečanju proti Montecchiu pokazali vrsto nerodnosti in visoko 71:92, izgubili. Od slovenskih kosarkarjev si pozitivno oceno zasluži le Rauber, predvsem zaradi borbenosti.

Tri kola pred koncem v nogometni promocijski ligo je položaj tako na vrhu kot na repu izredno negotov. Z neodločenim izidom, ki ga je dosešlo v Trivignanu je Primorje zapustilo najbolj "vroče" položaje na lestvici, boj proti izpadu pa ni se zaključen (R.P.)

Con i campionati giovanili ormai agli sgoccioli, le società stanno organizzando per i mesi di maggio e giugno alcuni tornei. I Giovanissimi della Valnatisone saranno impegnati nel torneo di Faedis (memorial "Enzo Jacobuzio") in programma dal 23 maggio al 6 giugno.

L'Audace di S. Leonardo (nella foto) sarà impegnata il 5, 6, 12 e 13 giugno nel torneo di Tricesimo. La squadra giocherà nel girone D con S. Canzian, Primorje, S. Gottardo, Stella Verde Latisana e Cs S. Vito al Tagliamento.



SOVODNJE

Ložac

Noviči v nasi vasi

V saboto 17. obrila smo imiel tle v nasi vasi senjam: poročila se je adna naša čeca, Roberta Corredig. Pred utar jo je peju an pridnan puob dol z Bure (Buttrio), Francesco di Piazza.

Poročila sta se v cirkvi v Matajuri, pozegnu jih je gaspud Mario Gariup iz Topoluovega, ki ze vic liet opravlja bogoslužje gor v Ukvah.

Okuole noviču se je zbralo puno judi, parjateljji so jim nardil tudi an liep purton pred hiso od novice.

Roberti an Francescu, ki bota ziviela dol na Buri, zelmo de bi bla nimar srečna an vesela.

SREDNJE

Oblica - Auča

Zazvonila je Avemarija

Zapustu nas je, glih na veliki tiedan, Giuseppe Goriup. Umaru je v cedajskem spitale. Imeu je 71 liet. Na telim svietu je zapustu ženo Marijo, sina Gianpaola, neviesto, navuode an vso drugo zlahto.

Giuseppe je biu taz Slovenije, v cajtu uiske je parsu dielat za karabinierja v Sveti Lienart, tle par nas je zapoznu 'no pridno čeco, ki potlè je ratala njega žena, Marijo Baganovo gor z Oblice an pru v Baganovi hiši v Oblici sta ziviela do lieta 1956, potlè sta se preselila v Cedad.

Giuseppe se je usafu dobro tle par nas, pa je zelevu počivat venčni mier v rojstni zemlji an takuo je rata-

lo. Njega pogreb je biu v Auči (Slovenija) v torak 13. obrila.

Gorenj Tarbi - Belgija
Umaru je Lorenzo Balus

Gor v Belgiji, kjer je ziveu ze puno liet z njega družino je umaru naš vasnjan Lorenzo Balus - Toncinu. Biu je premlad za nas zapustit, imeu je samuo 49 liet. Huda boliezan ga je maltrala, biu je tudi operan, pa mu nie nič pomagalo.

V veliki zalost je zapustu ženo Bernardo Mankicjovo, sina Valterja, mamo Marijo, brata Gianna, sestro Mirello, kunjada Franka, navuode, nono an vso drugo zlahto.

Za venčno bo počivu v domači zemlji, njega pogreb je biu v saboto 17. obrila tle v Gorenjim Tarbiju. Puno judi se je zbralo okuole zalostne družine, ki v malem cajtu je zgubila parvo moža an oči, Giovanna an seda se sina an bratra Renza.

SPETER

Ažla

Zalost do par Lebanove

Zapustila nas je Renata Iussig - Lebanova iz naše vasi. Imiela je 72 liet.

Umarla je v cedajskem spitale an na telim svietu je zapustila sestro, navuode, kunjado.

Nje pogreb je biu v Azli na velikonočni pandiejak, na 12. obrila popudan.

...an go par Flebanovich

V videmskem spitale nas je zapustila Emilia Strazzolini uduova Flaibani - Flebanova iz naše vasi. Učaka-

la je 86 liet.

Na telim svietu je zapustila hčere Onelio, ki zivi tan v Ameriki an Luciano, zete an navuode. Adna čeca, Nunci, ji je umarla kar je bla se mlada čeca.

Pogreb Emilie je biu v Azli v saboto 17. obrila popudan.

Smart mladega moža

V nediejo 18. obrila popudan se je zbralo v Spietre puno judi iz vsieh kraju za dat zadnji pozdrav mlademu možu, Antoninu Chiussi. Umaru je an par dni priet v videmskem spitale. Imeu je samuo 48 liet. V veliki zalost je pustu ženo Pio, hči Roberto an sina Federica, sestro, kunjade, tasčo an vso drugo zlahto.

Antonino je biu zlo poznani, sa' je dielu par vic kraj nase dezele, od Pontebbe do Pordenona, vic cajta je biu tajnik, segretar naše gorske skupnost, seda pa je dielu dol v Vidme. Tudi njega žena, Pia Pussini gor z Laz je zlo poznana, priet je dielala na gorski skupnost Nediskih dolin. Seda služe pa na spietarskem kamunu.

Antonino je biu spostovan od vsieh, sa' je biu zaries an dobar clovek, malo liet od tega je biu porociu Pio, ziviela sta v Azli.

Obedan ni mu viervat, de nas je takuo na naglim zapustu. Nomalo dni od tega je biu padu z bicikletu. Du videmskem spitale so ga gledal ozdravet, pravli so, de ga pošjajo damu. Pa na zalost ni slo takuo.

V petak je umaru an pustu 'no veliko praznino ne samuo v njega družini, pa tudi miez parjateljju.

SVET LENART

Skrutove
Zapustila nas je
Giustina Pich

V cedajskem spitale je za venčno zaparla nje oči Giustina Pich, uduova Droli. Ucakala je zaries lepo starost: 93 liet.

Na telim svietu je zapustila sina Marina, hči Franco, neviesto, zeta, navuode, pranavuode, sestro an vso drugo zlahto.

Giustina je bla mlada čeca, lahko bi jal sele otrok, kar je spoznala gardoto uiske, bla je med "portatrici al fronte". S telo misjon je imiela vic krat v nevarnost zivljenja, pa Buoh ji je dau ucatat puno puno liet.

Nje pogreb je biu v saboto 17. obrila popudan v Podutani.

GRMEK

Topoluove
Mozje na dielo!

Te drugi tiedan je skupina puobu an mozi iz garmiskega kamuna, tisti ki so v "protezione civile", napravla pru pametno dielo: ocedla je okuole an okuole Topoluovega garbide, lazo an vse kar se tele zadnje lieta bliza nimar vic našim vasesem an jih čjefa.

Tuole je pametno dielo an pametna ideja tudi za druge kamune naših dolin. Ka' bi na bluo pru zbrat poliete mladino naših dolin, ki vickrat na vie, kuo zamudit nje cajt, kar na hode v suo- lo, ji dat kiek za lon, de ocedde naše sanožeta, manjku tiste blizu vasi? Gor v Karniji so kiek podobnega nardil an so bli vsi zadovoljni, so disfani.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quarngnolo

Hloje:

v torek ob 10.30

v sredo ob 10.00

v petak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hloje:

v pandiejak ob 11.30

v sredo ob 10.30

v petak ob 14.30

Lombaj:

v sredo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo

an petak ob 9.00 do 11.00

v torak ob 16.00 do 17.30

v cetartak ob 9.30 do 11.00

doh. Giovanna Plozzier

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo

an petak ob 8.30 do 10.00

v torak an cetartak

od 17.00 do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

od pandiejka do petka

od 10.00 do 12.00

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:

v pandiejak, sriedo, cetartak

an petak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 16.00 do 18.00

v soboto ob 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak

an petak ob 8.45 do 9.45

v sriedo ob 17.00 do 18.00

v soboto ob 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quarngnolo

Sriednje:

v pandiejak ob 11.00

v cetartak ob 9.30

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v cetartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quarngnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sriedo ob 8.00 do 9.30

an ob 17.00 do 18.00

v cetartak ob 8.00 do 9.00

v petak ob 8.00 do 10.00

an ob 17.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 9.30 do 11.00

v torak ob 9.30 do 11.00

v cetartak ob 11.30 do 12.30

v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicev do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia doh. Genova, v cetartak ob 15. do 17. ure.

Chirurgia doh. Sandrini, v cetartak ob 11. do 12. ure.

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 24. DO 30. OBRILA

Cedad (Minisini) tel. 731175

OD 26. OBRILA DO 2. MAJA

Podbuniesac tel. 726150 - Mojmah tel. 722381

Manzan (Brusutti) tel. 740032

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

PISE

PETAR MATAJURAC

Kadar je Miha nosu
zluodja v žakju na ramne

Gor na vse holenje na parstih, na palcih, se je Siman zvestuo zasmiejau.

"Presneto si modar an kusan!" je jau po smehu prijatelju Mihi.

"V zivljenju se je trieba

znajt an pomagat!" odgovori Miha.

Potem, ko je Siman spet obu čevlje - brez graha - sta sla naprej. Parsla sta na Staro goro an sla hitro pred oltar Matere Božje. Zmolila sta par Očenasov, nekaj Češčena si Marija an prav takuo nekaj Svetih Mariji. Potlè sta sla pa h sveti spovedi.

Kadar sta povedala grihe an pokuoro, ki jima jo je dau domači gospuod, jima je starogorski mašnik dau odvezo. Za pokuoro sta zmolila grivingo in an par Očenasov.

Pa Miha in starogorski mašnik sta bla parjateljja. Po Svetim obhajilu ga je duhovnih povabu v faruž, mu dau an glazič zganja an mu jau: "Imam posebno dielo zate."

Potem, ko mu je razluozu, zakaj se gre, je Miha sparjeu ponudbo, tudi zatu, ker je bluo za dielo ponujeno dobro placilo.

"Muoram reč parjateljju Simanu, de naj me ne čaka, de naj gre sam damu. Potlè vam opravi tisto, kar ste mi naluožu!" je jau Miha

gaspuodu nuncu. Poviedu je Simanu, da se ne more varnit z njim v Podguoro, ker muora opraviti za gospuoda važne opravila, nakar se je varnu v cirku Matere božje.

Pod kripto je zadeu žaki, ga nesu gor po štengah, parsu na pot an se spustu proti Cedadu. Takrat ni bluo ne belih, ne asfaltiranih cest, pač pa samuo staze. Avstrija je bla blizu, tam za rieko Idrjico in med Avstrijo in Benečijo je cvetlo drobno tihotapstvo, kontraband. Iz Avstrije so naši tihotapci nosili predvsem v svitke zviti tobak, ki so mu pravli kolačin, in cukar v "granatah".

Financierji na italijanski strani so bli takrat se buj budni, aktivni, kot donasnji dan. Se nieso vozili z gipom. Se biciklet nieso imieli. Hodili so par nogah in se skrivali za vsakim garmam, kjer so čakali na prežo, na žrtev, na tihotapca.

Miha je to dobro vedeu, ker je biu sam spreten, dober tihotapec. Ko je že prehodu nekaj kilometru proti Cedadu, je v garmu nad



sta z o zasumelo. On je hitro zastopu, kaj v garmu sumi. Vedeu je, da mu ne morejo nič, pa je vasedno začeu letet, kot prestrašen zajec po stazi. Potlè se je pustu ujeti. Kar dva financierja sta ga popadla in vargla na tla.

"Kaj neses v žakju?" sta ga vprašala.

"Zluodja, hudica!" jim je odgovorju in se jim veselo zasmiejau.

Financierja sta odvezala žaki in od strahu padla na rit. V žakju je biu zaries hudic. Starogorski duhovnik je biu dau Mihi zluodja, da ga nese h mojstru v Cedad, da ga postrojji, ker mu je bla par dni prej striela roge razbila.

Financierja sta sla z dugim nuosam nazaj za njih garem, Miha pa je nesu zluodja h mojstru v Cedad, kjer mu je postroju roge. Če ga pogledate na Stari gori, boste videli, da ima cele, pa niema samuo zluodi rogi v Benečiji!

novi matajur

Odgovorni urednik:
IOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Vclanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 35.000 lir
Postni tekoči racun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna narocnina 700 - SLT
Posamezni izvod 20 - SLT

OGLAS: 1 modulo - 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%